



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

CANTON SARAJEVO

Ministry of Traffic

Broj: 04-11-23627-5/24 BT
Sarajevo, 13.05.2024.godine

Na osnovu člana 64. Stav (1) tačka b), člana 70. stav (1), (3) i (6) i člana 89. Zakona o javnim nabavkama („Sl. glasnik BiH“ broj:39/14 i 59/22), te Preporuke Komisije u postupku javne nabavke pod nazivom „Usluge pisanog prijevoda sa engleskog jezika na jedan od službenih jezika u BiH i vice versa, sa ovjerom sudskog tumača“ iz Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda br: 04-11-23627-4/24 od 10.05.2024.godine, Ministar saobraćaja Kantona Sarajevo d o n o s i:

O D L U K U **o izboru najpovoljnijeg ponuđača**

Član 1.

Prihvata se Preporuka Komisije za nabavku u postupku javne nabavke: „Usluge pisanog prijevoda sa engleskog jezika na jedan od službenih jezika u BiH i vice versa, sa ovjerom sudskog tumača“, te ugovor dodjeljuje ponuđaču **Prevedi24 d.o.o. Sarajevo** i prema dostavljenoj ponudi br: 04-11-26586 od 29.04.2024. godine u ukupnoj vrijednosti od **19.097,00 KM bez PDV-a**.

Član 2.

Prijedlog ugovora/okvirnog sporazuma dostavit će se na potpis izabranom ponuđaču po isteku roka od 10 (dana) dana, računajući od dana kada su svi ponuđači obaviješteni o izboru najpovoljnije ponude.

Izabrani ponuđač nije dužan dostaviti dokaze o kvalificiranosti obzirom da su isti dostavljeni u ponudi.

Član 3.

Ova Odluka objavit će se na web stranici ugovornog organa [www:http:ms.ks.gov.ba](http://www.ms.ks.gov.ba) istovremeno sa upućivanjem iste ponuđačima koji su učestvovali u postupku javne nabavke, u skladu sa članom 70. stav (6) Zakona o javnim nabavkama.

Obrazloženje

Postupak javne nabavke pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka javne nabavke broj: 04-11-23627/24 BT od 16.04.2024. godine – „Usluge pisanog prijevoda sa engleskog jezika na jedan od službenih jezika u BiH i vice versa, sa ovjerom sudskog tumača“. Javna nabavka je provedena putem postupka: Konkurentski zahtjev za dostavu ponuda. Procijenjena vrijednost javne nabavke bez PDV-a iznosi 20.000,00 KM,. Za predmetnu nabavku objavljeno je obavještenje o nabavci na portalu javnih nabavki pod brojem 1242-7-2-18-3-17/24 dana 18.04.2024. godine.



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo

Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059

Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

1/3

Rok za dostavu ponuda bio je 29.04.2024. godine do 10,00 sati.

Za navedenu nabavku u predviđenom roku i uredno zatvorenim kovertama, dostavljena je ponuda ponuđača:

- **Libar agencija za poduke i prevodilaštvo**
- **KOLEKS d.o.o. PJ Oxford Edukativni Centar**
- **Prevodilačka agencija „prijevodi.ba“- vl. Šuvalić Armin**
- **Prevedi 24 d.o.o. Sarajevo**
- **AGENCIJA PREVOD, vl. Džabija Adis**

U skladu sa Odlukom o pokretanju postupka, Komisija za javnu nabavku, formirana Rješenjem o imenovanju broj: 04-11-23627-1/24 BT od 16.04.2024.godine provela je proceduru nabavke, obavila javno otvaranje ponuda, sačinila i dostavila Zapisnik otvaranju ponuda koje su blagovremeno, do utvrđenog dana i sata, dostavljene od strane ponuđača na adresu Ugovornog organa, te utvrdila:

- da je ukupan broj pristiglih ponuda- pet (5)
- da je blagovremeno zaprimljeno pet (5) ponuda
- da nema neblagovremeno zaprimljenih ponuda.

Komisija je sačinila Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda broj: 04-11-23627-4/24 od 10.05.2024. godine i u istom je utvrđeno da:

- Ponude ponuđača Libar agencija za poduke i prevodilaštvo, KOLEKS d.o.o. PJ Oxford Edukativni Centar, Prevedi 24 d.o.o. Sarajevo i AGENCIJA PREVOD, vl. Džabija Adis, ispunjavaju formalno pravne uslove za učešće kao i druge uslove propisane tenderskom dokumentacijom.
- Ponuda ponuđača Prevodilačka agencija „prijevodi.ba“- vl. Šuvalić Armin, nije u skladu sa tenderskom dokumentacijom obzirom da Prilog 1. Obrazac za cijenu ponude ne sadrži podatak o roku važenja ponude, te samim tim ponuđač nije dao izjavu o roku važenja ponude u skladu sa tačkom 14. Tenderske dokumentacije. Iz navedenog razloga, ponuda je ocijenjena kao **nepravilna**.

Komisija je u skladu sa odredbama Pravilnika o uslovima i načinu korištenja e- aukcije („Službeni glasnik BiH“ broj 80/23), dana 10.05.2024.godine u 09,00 sati, pokrenula e-aukciju.

U skladu sa izvještajem o toku i završetku e-aukcije, ponude ponuđača rangirane su kako slijedi:

	Naziv i sjedište ponuđača	Kriterij: najniža tehnički zadovoljavajuća ponuda
1.	Prevedi24 d.o.o. Sarajevo	19.097,00 KM bez PDV-a
2.	KOLEKS d.o.o. PJ Oxford Edukativni Centar	19.098,00 KM bez PDV-a
3.	Libar agencija za poduke i prevodilaštvo	19.900,10 KM bez PDV-a
3.	AGENCIJA PREVOD, vl. Džabija Adis	19.943,55 KM bez PDV-a



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo

Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059

Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

2/3

Uzimajući u obzir da je komisija u cijelosti pravilno postupila i da je izbor najpovoljnijeg ponuđača izvršen u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama, podzakonskim aktima i tenderskoj dokumentaciji, u cijelosti se prihvata Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda koji čini sastavni dio ove odluke.

U skladu sa kriterijumom za dodjelu ugovora "najniža cijena", **ugovor se dodjeljuje ponuđaču Prevedi24 d.o.o. Sarajevo u ukupnoj vrijednosti nabavke 22.343,49 (sa PDV-om)**. Za predmetnu nabavku će se zaključiti okvirni sporazum.

Pouka o pravnom lijeku: Svaki ponuđač koji ima legitimni interes u predmetnom postupku javne nabavke, a koji smatra da je ugovorni organ u toku postupka prekršio jednu ili više odredbi Zakona o javnim nabavkama ima pravo uložiti žalbu u skladu sa članom 99. i 101. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine", broj 39/14 i 59/22).

Žalba se podnosi Ugovornom organu (Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo) neposredno ili preporučeno putem pošte na adresu: Reisa Džemaludina Čauševića br. 1, kao prvostepenom organu u žalbenom postupku.

Ponuđač, u slučaju da ulaže pismenu žalbu, dužan je za pokretanje žalbenog postupka platiti naknadu u skladu sa članom 108. Zakona o javnim nabavkama.

Naknada se uplaćuje u korist budžeta institucija BiH i međunarodnih obaveza BiH i ona je nepovratna u slučaju neosnovane žalbe.

Prilog:

1. - Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda broj: 04-14-23627-2024 od 10.05.2024.godine sa svim priložima

Dostaviti:

1. Libar agencija za poduke i prevodilaštvo

Ul. IV brigade HVO Stjepana Radića 12a, 88320 Ljubuški

2. KOLEKS d.o.o. Banja Luka

Ul. Vladike Platona br.3, Banja Luka

3. Prevodilačka agencija „prijevodi.ba“ vl. Šuvalić Armin

Ul. 1. bataljona 95, 74207 Klokočnica

4. Prevedi24 d.o.o. Sarajevo

Ul. Fra Anđela Zvizdovića 1, 71000 Sarajevo

5. AGENCIJA PREVOD, vl. Džabija Adis

Ul. Telali 12, 71000 Sarajevo

6. Evidenciji

7. a/a



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo

Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059

Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

3/3

